

Festool Group GmbH & Co. KG
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

QUADRILL DR 18/4 E PD 20/4 E



- (LV) **Orīģinālā lietošanas pamācība**
- (LT) **Originali naudojimo instrukcija**
- (EST) **Originaalkasutusjuhend**

Oriģinālā lietošanas pamācība

1	Simboli	2
2	Tehniskie dati	2
3	Ierīces elementi	3
4	Lietošana atbilstoši noteikumiem	3
5	Drošības norādījumi.....	3
6	Ekspluatācijas sākšana	5
7	Iestatījumi	6
8	Darbinstrumentu stiprinājuma patrona, pierīces	6
9	Darbs ar ierīci	7
10	Apkope un kopšana.....	7
11	Apkārtējā vide	7
12	ES konformitātes deklarācija	8

Norādītie attēli atrodami daudzvalodīgās lietošanas instrukcijas sākumā.

1

Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Brīdinājums par risku saņemt elektrotriecienu



Izlasiet instrukciju/norādījumus!



Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus!



Lietojiet respiratoru!



Lietojiet aizsargbrilles!



Nepievienojiet ierīci sadzīves atkritumiem!



Darba režīms skrūvēšana/urbšana



Darba režīms triecienurbšana

2

Tehniskie dati

Urbjmašīna / triecienurbjmašīna		DR 18/4 E	PD 20/4 E
Jauda		705 W	
Tukšgaitas apgriezienu skaits	1. pārnesums	0 - 400 min ⁻¹	0 - 400 min ⁻¹
	2. pārnesums	0 - 850 min ⁻¹	0 - 850 min ⁻¹
	3. pārnesums	0 - 1900 min ⁻¹	0 - 1900 min ⁻¹
	4. pārnesums	0 - 4000 min ⁻¹	0 - 4000 min ⁻¹
Triecienu skaits	1. pārnesums	-	0 - 8200 min ⁻¹
	2. pārnesums	-	0 - 17000 min ⁻¹
	3. pārnesums	-	0 - 38000 min ⁻¹
	4. pārnesums	-	0 - 79000 min ⁻¹
Urbjpatronas atvēruma diapazons		1,5 - 13 mm	
Maks. urbšanas diametrs	Koks	50 mm	
	Metāls	18 mm	
	Betons	20 mm	
Skrūvēšana eglē		10 mm	
Darbinstrumentu stiprinājums urbjmašīnas darbvārpstā		1/4 "	
Iespīlēšanas patrona		43 mm	
Svars		1,7 kg	
Drošības klase		□ /II	

Informācija par troksni/vibrācijām

Atbilstoši standartam EN 60745 izmērītās vērtības parasti ir šādas:

	DR 18/4 E	PD 20/4 E
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	86 dB(A)	105 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	97 dB(A)	116 dB(A)
Kļūda K	3 dB	3 dB

Vibrāciju emisijas vērtību a_h (trīs virzienu vektoru summa) un kļūdu K nosaka saskaņā ar EN 60745:

	DR 18/4 E	PD 20/4 E
Urbšana metālā	$a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$	$a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$
Triecienurbšana betonā	-	$a_h = 15,0 \text{ m/s}^2$
Skrūvēšana	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
Kļūda	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$



UZMANĪBU

Strādājot radītais troksnis

Dzirdes bojājumi

► Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus!

Noteiktās emisijas vērtības (vibrācija, troksnis)

- paredzētas iekārtu salīdzinājumam,
- ir piemērotas arī vibrācijas un trokšņa radītās slodzes pagaidu novērtēšanai iekārtas lietošanas laikā,
- nosaka elektroierīces galvenos pielietojuma veidus.

To palielinājums ir iespējams citiem pielietojuma veidiem, ar citām elektroierīcēm vai nepietiekamas apkopes gadījumā. Ievērojiet iekārtas tukšgaitas un dīkstāves laikus!

3 Ierīces elementi

- [1-1] Skrūvgrieža uzgaļu novietne
- [1-2] Gaismas diodes lampas ieslēgšanas slēdzis
- [1-3] Gaismas diožu lukturis
- [1-4] Taustiņš "Speed Set"
- [1-5] Darba režīmu pārslēdzējs urbšana/skrūvēšana — triecienurbšana (tikai PD 20/4 E)
- [1-6] Pārnesumu pārslēgs
- [1-7] Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- [1-8] Virziena pa labi/pa kreisi slēdzis
- [1-9] Tīkla savienojuma kabelis
- [1-10] Jostas stiprinājums
- [1-11] Papildu rokturis

4 Lietošana atbilstoši noteikumiem

Iekārta

DR 18/4 E

- ir paredzēta urbšanai kokā, metālā, keramikā un plastmasā.

PD 20/4 E

- ir paredzēta triecienurbšanai ķieģelī, betonā un iezī, kā arī

- urbšanai kokā, metālā, keramikā un plastmasā.

Iekārtas ar labo/kreiso rotācijas virzienu ir piemērotas arī skrūvēšanai un vītnes griešanai.



Par lietošanu, kas nav saskaņā ar noteikumiem, ir atbildīgs lietotājs.

5 Drošības norādījumi

5.1 Vispārīgie drošības noteikumi



Brīdinājums! Izlasiet pilnīgi visus drošības noteikumus un norādījumus. Kļūdas, neievērojot brīdinājumus un norādes, var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības noteikumus un norādījumus nākotnei.

Drošības noteikumos minētais termins "elektroierīce" skaidrojams kā ar strāvu darbināma elektroniska ierīce (ar tīkla kabeli) un ar akumulatoru darbināma elektroniska ierīce (bez tīkla kabeļa).

1 DROŠĪBA DARBA VIETĀ

a. **Uzturiet tīrībā un kārtībā savu darba vietu.** Nekārtība un nepietiekams apgaismojums darba vietā var izraisīt negadījumus.

b. **Neizmantojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas degoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroierīču dzinēji rada dzirksteles, kas var aizdedzi-

nāt putekļus vai tvaikus.

- c. **Neļaujiet bērniem un citām personām uzturēties elektroierīces tuvumā tās darbības laikā.** Novēršot uzmanību no ierīces varat zaudēt kontroli pār to.
- d. **Neļaujiet elektroinstrumentam darboties bez uzraudzības.** Atstājiet elektroinstrumentu tikai tad, ja tā darbinstrumenta kustība ir pilnībā apstājusies.

2 ELEKTRODROŠĪBA

- a. **Ierīces pieslēguma vada spraudnim jāatbilst kontaktligzdai. Spraudni nekādā gadījumā nedrīkst mainīt. Iezemētām ierīcēm nelietojiet adaptētos spraudņus.** Nomainīti spraudņi un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektrotrieciena draudus.
- b. **Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, kā piemēram caurules, radioatori, plītis un ledusskapji.** Pastāv paaugstināts elektrotrieciena risks, ja Jūsu ķermenis ir saņemts.
- c. **Sargājiet ierīci no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē paaugstina elektrotrieciena draudus.
- d. **Neizmantojiet kabeli citiem mērķiem, piemēram, ierīces nešanai, pakarināšanai, spraudņa izņemšanai no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām.** Bojāts vai sapinies kabelis paaugstina elektrotrieciena draudus.
- e. **Strādājot ar elektroierīci ārā, izmantojiet tikai tādu pagarinājuma kabeli, kas piemērots lietošanai ārā apstākļos.** Āra apstākļiem piemērots pagarinājuma kabelis samazina elektrotrieciena risku.
- f. **Ja nevarat izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā vidē, izmantojiet bojājošās strāvas aizsargslēdzi.** Bojājošās strāvas aizsargslēdzis samazina elektrotrieciena draudus.

3 PERSONU DROŠĪBA

- a. **Lietojot elektroierīci, esiet uzmanīgs, veiciet tikai pārdomātas darbības un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet iekārtu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku vai alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanīga iekārtas lietošanas laikā var izraisīt nopietnas traumas.
- b. **Lietojiet individuālo aizsargaprīkojumu un vienmēr valkājiet aizsargbrilles.** Tāds individuālais aizsargaprīkojums, kā respirators, neslidoši apavi, ķivere vai ausu aizbāžņi, atkarībā no elektroierīces modeļa un pielietojuma veida, samazina savainošanās risku.
- c. **Izvairieties no nejaušas ierīces ekspluatācijas uzsākšanas. Pirms ievietošanas spraudni kontaktligzdā, pārliecinieties, ka slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts".** Ja nesot ierīci Jūsu pirksts atrodas uz

slēdža vai ierīce tiek pievienota strāvai ieslēgta, tas var izraisīt nelaimes gadījumu.

- d. **Pirms ieslēdzat ierīci, atbrīvojiet to no regulēšanas instrumentiem vai uzgriežņu atslēgām.** Instrumenti vai atslēgas, kas atrodas rotējošās ierīces daļās, var radīt savainojumus.
- e. **Nepārvērtējiet sevi. Nodrošiniet stabilu ķermeņa stāvokli un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās varēsiet labāk kontrolēt ierīci.
- f. **Lietojiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Matus un apģērbu turiet drošā attālumā no kustīgām ierīces daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās ierīces daļās.
- g. **Ja iespējams piemontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pievienotas un tiek izmantotas pareizi.** Šo ierīču izmantošana samazina putekļu izraisītus apdraudējumus.
- h. **Nepieļaujiet, lai ieraduma dēļ, kas iegūts iekārtu biežas lietošanas laikā, jūs kļūstat pašapmierināts un neievērojat iekārtas pamata drošības principus.** Neuzmanīga darbība var izraisīt smagu savainojumu sekundes daļas laikā.

4 ELEKTROIERĪČU RŪPĪGA IZMANTOŠANA UN LIETOŠANA

- a. **Nepārslogojiet ierīci. Izmantojiet veicamajam darbam atbilstošu elektroierīci.** Ar atbilstošu elektroierīci darbs norādītajā jaudas diapazonā būs drošāks un veiksmīgāks.
- b. **Nelietojiet elektroierīci, ja tās slēdzis ir bojāts.** Tādas elektroierīces lietošana, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama un šis bojājums ir jānovērš.
- c. **Atvienojiet spraudni no kontaktligzdas, pirms veicat jebkādas ierīces regulējumus, maināt piederumu detaļas vai noliekat ierīci.** Šie drošības pasākumi novērsīs iespēju, ka ierīce varētu tikt nejauši iedarbināta.
- d. **Glabājiet elektroierīces bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas to nepārzina vai nav izlasījušas šos norādījumus.** Nepieredzējušām personām elektroierīču lietošana ir bīstama.
- e. **Veiciet rūpīgu ierīces apkopi. Pārbaudiet, vai ierīces kustīgās daļas darbojas nevainojami un netiek traucēta to kustība, vai daļas nav salūzušas vai bojātas tā, ka tas ietekmē ierīces darbību. Pirms ierīces lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzu negadījumu cēlonis ir nepietiekami veikta elektroierīču apkope.
- f. **Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus. Rū-**

pīgi kopti griešanas elementi ar asām malām retāk aizķeras un ir vieglāk vadāmi.

- g. **Lietojiet elektroierīci, piederumus, pievienojamos elementus u.c. atbilstoši norādījumiem un noteikumiem, kas attiecas uz konkrēto ierīces tipu. Nemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroierīces lietošana neparedzētam mērķim var izraisīt apdraudējumu.
- h. **Uzturiet rokturus sausus, tīrus un brīvus no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi nenodrošina drošu rīkošanos ar elektroierīci un kontroli pār to neparedzētās situācijās.

5 AR AKUMULATORU DARBINĀMU IERĪČU RŪPĪGA IZMANTOŠANA UN LIETOŠANA

- a. **Akumulatorus uzlādējiet tikai ražotāja ieteiktās lādēšanas ierīcēs.** Lādēšanas ierīcē, kura paredzēta tikai noteikta veida akumulatoriem, cita veida akumulatoru lietošana ir ugunsbīstama.
- b. **Tādēļ izmantojiet tikai elektroierīcei paredzētos akumulatorus.** Cita veida akumulatoru lietošana ir ugunsbīstama un var radīt savainojumus.
- c. **Brīvo akumulatoru turiet drošā attālumā no spraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai cietiem sīkiem metāla priekšmetiem, kuri var kļūt par kontaktu savienotājiem.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt liesmas vai apdegumus.
- d. **Nepareizas lietošanas rezultātā no akumulatora var izplūst šķidrums.** Izvairieties no kontakta ar to. Nejauša kontakta rezultātā noskalojiet to ar ūdeni. Ja šķidrums iekļuvis acīs, nekavējoties griežieties pie ārsta. Izplūdis akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e. **Pirms akumulatora ievietošanas pārliedzinieties vai ierīce ir izslēgta.** Akumulatora ievietošana ieslēgtā elektroierīcē var izraisīt nelaimes gadījumu.

6 SERVISS

- a. **Iekārtas remontu uzticiet tikai kvalificētiem speciālistiem un remontam izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tas nodrošina iekārtas lietošanas drošības saglabāšanu.
- b. **Remontam un apkopei izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.** Nolūkam neatbilstošu piederumu vai rezerves daļu izmantošana var izraisīt elektrotriecienu vai traumas.

5.2 Ierīces drošības norādījumi

- **Lietojot triecienurbjmašīnas, lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.
- **Lietojiet elektroierīcei klātpievienotos papildu rokturus.** Elektroierīces kontroles zaudēšana var izraisīt savainojumus.
- **Veicot darbus, kuru laikā lietotais instruments vai skrūve var skart slēptus strāvas vadus vai instrumenta tīkla kabeli, turiet instrumentu aiz izolētajiem rokturiem.** Lietotajam instrumentam vai skrūvei saskaroties ar vadu, kurā ir spriegums, šis spriegums var nonākt arī uz ierīces metāla daļām un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- **Iekārta nedrīkst būt slapja, vai to nedrīkst lietot mitrā vidē.** Pievienojiet iekārtas, kuras lieto brīvā dabā, izmantojot noplūdstrāvas aizsargslēdzi (FI) ar maksimāli 30 mA atslēgšanas strāvu. Izmantojiet tikai ārpus telpām atļauto pagarinātāja vadu.



- **Lietojiet piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu:** dzirdes aizsarglīdzekļus, aizsargbrilles un respiratoru, ja darba procesā veidojas putekļi, vai aizsargcimdus, ja strādājat ar raupju materiālu un maināt instrumentus.



UZMANĪBU! Atsitiens!

Rotācija: nekavējoties izslēdziet ierīci!

- Ilgstoši nenofiksējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi!
- Nostipriniet sagatavi, izmantojot iespīlēšanas ierīces.
- Lai izvairītos no apdraudējuma, regulāri pārbaudiet kontaktspraudni un kabeli un bojājuma gadījumā lieciet to nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.
- Vienmēr vadiet kabeli uz aizmuguri prom no iekārtas.
- Urbjot sienās, nemiet vērā iespējamo gāzes un ūdens cauruļvadu, kā arī elektrokabeļu izvietojumu.

6

Ekspluatācijas sākšana



BRĪDINĀJUMS

Neatbilstošs spriegums vai frekvence!

Negadījuma risks

- Elektrotīkla spriegumam un strāvas avota frekvencei jāasaskan ar tipveida plāksnītē norādītajiem datiem.



BRĪDINĀJUMS

Traumu un elektrošoka risks

- Pirms jebkādu ierīces apkopes darbu veikšanas vienmēr atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas!

6.1 Ieslēgšana/izslēgšana

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [1-7]

Nospiests — ieslēgts, atlaists — izslēgts

- ① Atkarībā no spiediena uz ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi var laideni regulēt apgriezīgu skaitu.

Taustiņš "Speed Set" [1-4]

1x nospiests — ieslēgts, 2x nospiests vai ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis nospiests — izslēgts

6.2 Papildu roktura uzstādīšana [2]



Vienmēr izmantojiet papildu rokturi.

- Uzlieciet papildu rokturi [2-2] uz pārvadmehānisma kakliņa, līdz papildu roktura padziļinājumi nofiksējas apvalka izciļņos.
- Griežiet rokturi, līdz tas nekustīgi nostiprinās.
- ① Griežot rokturi, pozīciju var noregulēt pa 30° soļiem.
- ① Ar dziļuma ierobežotāju [2-1] var noregulēt urbšanas dziļumu.

7 Iestatījumi

7.1 Rotācijas virziena maiņa [1-8]

- Slēdzis pa kreisi — labais rotācijas virziens
- Slēdzis pa labi — kreisais rotācijas virziens

7.2 Pārnesuma maiņa [1-6]



Nospiediet pārnesuma slēdzi tikai izslēgtai iekārtai. Pretējā gadījumā pastāv pārvadmehānisma sabojāšanas risks.

7.3 Darba režīma regulēšana (tikai PD 20/4 E)

Skrūvēšana/urbšana



Novietojiet pārslēdzēju [1-5] uz urbja simbola.



Skrūvēšanas laikā ievērojiet: vienmēr strādāiet ar 1. pārnesumu un mazu apgriezīgu skaitu.

Triecienurbšana



Novietojiet pārslēdzēju [1-5] uz āmura simbola.

- ① Iekārta ir paredzēta triecienurbšanai ķieģelī, mūrī un akmenī.

8

Darbinstrumentu stiprinājuma patrona, pierīces



BRĪDINĀJUMS

Traumu un elektrošoka risks

- Pirms jebkādu ierīces apkopes darbu veikšanas vienmēr atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas!

8.1 CENTROTEC darbarīku patrona [3]

Darbarīku paātrināta nomaiņa ar CENTROTEC kātu



CENTROTEC darbarīkus iespējāiet tikai CENTROTEC darbarīku patronā.



Veicot nomaiņu, lietojiet aizsargcimdus!

8.2 Urbjpatrona [4]

Urbjpatrona ir paredzēta urbju un uzgaļu iespīlēšanai.



UZMANĪBU

Savainošanās risks

- Iespīlējiet darbarīku urbjpatronas centrā!

- ① **Pirms pirmās lietošanas reizes:** izeidiet urbšanas darbvārpstu ar nelielu universālās smērvielas daudzumu.

8.3 Leņķa galva [5]

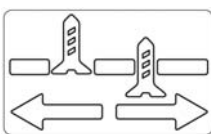
Leņķa galva (daļēji piederums) padara iespējamu urbšanu un skrūvēšanu taisnā leņķī pret iekārtu.

- ① **Pirms pirmās lietošanas reizes:** izeidiet urbšanas darbvārpstu un pārvadmehānisma izvīrīto daļu ar nelielu universālās smērvielas daudzumu.

8.4 Dziļuma ierobežotājs [6]

Dziļuma ierobežotājs (daļēji piederums) padara iespējamu skrūves ieskrūvēšanu ar definētu dziļumu. Jūs varat noregulēt attālumu, par kādu skrūves galvai jābūt izvīrītai virs detaļas virsmas vai iegremdētai detaļā.

Dziļuma regulēšana



Griežot apvalku [6-1], stingri noregulējiet vajadzīgo ieskrūvēšanas dziļumu. Katra fiksācijas pozīcija maina ieskrūvēšanas dziļumu par 0,1 mm.

Lai izskrūvētu skrūvi, iepriekš jānoņem uzmava A/B.

8.5 Darbarīku stiprinājums urbšanas darbvārpstā [7]

Uzgaļus var tieši ievietot urbšanas darbvārpstas iek-

šējā sešstūra stiprinājumā.

9 Darbs ar ierīci



Strādājot ievērojiet visus iepriekš minētos drošības norādījumus, kā arī sekojošos noteikumus:

- Izmantojiet tikai tādus darbarīkus, kas ir piemēroti norādītajam maksimālajam apgriezienu skaitam.
- Tikai asi darbarīki labi urbja un atslogo iekārtu.
- Urbšanai metālā izmantojiet tikai nevainojamus un uzasinātus HSS urbjus (HSS: ātrgriezējrauds ar augstu ražīgumu).
- Nenoslogojiet iekārtu tik lielā mērā, ka tā apstājas.
- Iekārtu uzlieciet uz uzgriežņa/skrūves tikai izslēgtā stāvoklī.
- Uzmanību! Ieskrūvējot garas skrūves, pastāv savainošanās risks noslīdēšanas dēļ.
- Iekārtas skrūvspīles: urbšanas laikā droši iespējiet sagataves; piem., iekārtas skrūvspīlēs. Tādējādi jūs novērsīsit sagataves sagriešanos un no tās izrietošos negadījumus.

9.1 Uzgaļu glabātuve [1-3]

Magnētiska, uzgaļu vai uzgaļu turētāju stiprināšanai.

9.2 Aizspiednis stiprināšanai pie jostas [1-9]

Aizspiednis stiprināšanai pie jostas (labā pusē/kreisā pusē) padara iespējamu iekārtas īslaicīgu piestiprināšanu pie darba drēbēm.

9.3 Apgaismojums

Ieslēgts: nospiediet gaismas diodes luktura [1-3] slēdzi.

Izslēgts: atkārtoti nospiediet gaismas diodes luktura [1-3] slēdzi.

- ① Atvienojot no tīkla, apgaismojums aptuveni 20 sek. paliek degot.

9.4 Brīdinājuma signāli

Skaņas brīdinājuma signāls

Skaņas brīdinājuma signāls atskan šādos darba stāvokļos, un iekārta atslēdzas:



peep peep peep Iekārta ir pārslogota.

Vizuāls brīdinājuma signāls

Vizuāls brīdinājuma signāls parādās šādos darba stāvokļos, un iekārta atslēdzas:

Gaismas diode [1-3]

sarkanā krāsā - mirgo

Iekārta ir pārkarsusi.

Ar taustiņu "Speed Set" [1-4] pārslēdziet iekārtu uz "atpūtas" apgriezienu skaitu, **nenoslogojiet!** "Atpūtas" apgriezienu skaits tiek pabeigts, kad iekārta ir atdzisusi, ir nospiests taustiņš "Speed Set" vai ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis, vai ir noslogota iekārta.

10 Apkope un kopšana



BRĪDINĀJUMS

Traumu un elektrošoka risks

- Pirms jebkādiem ierīces apkopes un kopšanas darbiem vienmēr atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas!
- Jebkādas apkopes un labošanas darbus, kuru laikā jāatver motora korpuss, atļauts veikt tikai pilnvarotajās servisa darbnīcās.



Servisa dienestu un labošanas darbus nodrošina tikai ražotājs vai servisa darbnīcas: tuvākā adrese norādīta:

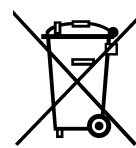
www.festool.com/Service



Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas! Pasūtījuma Nr. norādīts: www.festool.com/Service

Lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju, dzesēšanas gaisa atverēm dzinēja korpusā vienmēr jābūt brīvām un tīrām.

11 Apkārtējā vide



Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos! Nododiet ierīces, piederumus un iepakojumus atkārtotai pārstrādei videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Tikai ES dalībvalstīs: saskaņā ar Eiropas Kopienas direktīvas 2002/96/EK prasībām noliektās elektroierīces jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai pārstrādei videi nekaitīgā veidā.

Informācija par ķīmisko vielu regulu "REACH": www.festool.com/reach

12 ES konformitātes deklarācija

Urbjmašīna / triecienurbj- mašīna	Sērijas nr.
DR 18/4 E	767832, 767839, 769218, 499928
PD 20/4 E	767833, 467840, 769222, 499926
CE marķējuma gads:2013	

Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

2006/42/EK, 2004/108/EK, 2011/65/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany



Dr. Martin Zimmer

Izpētes, izstrādes, tehniskās dokumentācijas nodaļas vadītājs

2013-04-20

Originali naudojimo instrukcija

1	Simboliai.....	9
2	Techniniai duomenys.....	9
3	Įrenginio elementai	10
4	Naudojimas pagal paskirtį.....	10
5	Saugos nurodymai.....	10
6	Eksplotavimo pradžia	13
7	Nustatymai	13
8	Įrankio griebtuvas, antgaliai	13
9	Darbas mašina	14
10	Techninė priežiūra ir aptarnavimas	14
11	Aplinka.....	14
12	EB atitikties deklaracija	15

Nurodytos iliustracijos yra daugiakalbėje naudojimo instrukcijoje.

1 Simboliai



Įspėjimas apie bendro pobūdžio pavojus



Įspėjimas apie elektros smūgio pavojų



Skaityti instrukciją / nurodymus!



Užsidėti ausines!



Užsidėti respiratorių!



Dirbant užsidėti apsauginius akinius!



Nusidėvėjusią mašiną ir jos reikmenis, o taip pat pakuotę atiduokite antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus!



Darbo režimas „Varžtų sukimas / gręžimas“



Darbo režimas „Smūginis gręžimas“

2 Techniniai duomenys

Elektrinis gręžtuvas / smūginis gręžtuvas		DR 18/4 E	PD 20/4 E
Galia		705 W	
Tuščiosios eigos sukimosi greitis	1 greitis	0 - 400 min ⁻¹	0 - 400 min ⁻¹
	2 greitis	0 - 850 min ⁻¹	0 - 850 min ⁻¹
	3 greitis	0 - 1900 min ⁻¹	0 - 1900 min ⁻¹
	4 greitis	0 - 4000 min ⁻¹	0 - 4000 min ⁻¹
Smūgių skaičius	1 greitis	-	0 - 8200 min ⁻¹
	2 greitis	-	0 - 17000 min ⁻¹
	3 greitis	-	0 - 38000 min ⁻¹
	4 greitis	-	0 - 79000 min ⁻¹
Grąžto griebtuvo skersmenų diapazonas		1,5 - 13 mm	
Maks. gręžimo skersmuo	mediena	50 mm	
	metalas	18 mm	
	betonas	20 mm	
Varžtų sukimas į eglės medieną		10 mm	
Įrankio griebtuvas ant gręžimo veleno		1/4 "	
Užveržimo kaklelis		43 mm	
Svoris		1,7 kg	
Apsaugos klasė		□ /II	


Informacija apie triukšmo lygį ir vibraciją

Pagal EN 60745 nustatytos reikšmės paprastai yra tokios:

	DR 18/4 E	PD 20/4 E
Garso slėgio lygis L_{PA}	86 dB(A)	105 dB(A)
Garso stiprumo lygis L_{WA}	97 dB(A)	116 dB(A)
Paklaida K	3 dB	3 dB

Pagal EN 60745 nustatyta vibracijų emisijos reikšmė a_h (vektorinė suma trijose ašyse) ir paklaida K:

	DR 18/4 E	PD 20/4 E
Metalo gręžimas	$a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$	$a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$
Smūginis betono gręžimas	-	$a_h = 15,0 \text{ m/s}^2$
Varžtų sukimas	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
Paklaida	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$



ATSARGIAI

Darbo metu kyla triukšmas
Yra pavojus pakenkti klausą
 ► Užsidėkite ausines!

Nurodytos emisijos reikšmės (vibracijos, triukšmo)

- naudojamos mašinoms tarpusavyje palyginti,
- taip pat tinka išankstiniam veikiančios mašinos vibracijų bei triukšmo įvertinimui,
- reprezentuoja pagrindines elektrinio įrankio naudojimo sritis.

Mašiną naudojant kitaip, su kitais keičiamaisiais įrankiais arba ją nepakankamai techniškai prižiūrint, šios reikšmės gali būti didesnės. Atkreipti dėmesį į mašinos veikimo tuščiąją eiga ir prastovų trukmę!

3 Įrenginio elementai

- [1-1]** Sukimo antgalių dėklas
- [1-2]** Šviesos diodo-šviestuvo jungiklis
- [1-3]** Šviesos diodas-šviestuvas
- [1-4]** Speed Set mygtukas
- [1-5]** Darbo režimo perjungiklis „Gręžimas / varžtų sukimas – smūginis gręžimas“ (tik PD 20/4 E)
- [1-6]** Greičio perjungiklis
- [1-7]** Jungiklis
- [1-8]** Kairinės/dešinės eigos perjungiklis
- [1-9]** Elektros maitinimo kabelis
- [1-10]** Diržo laikiklis
- [1-11]** Papildoma rankena

4 Naudojimas pagal paskirtį

Mašina

DR 18/4 E

- yra skirta medienai, metalui, keramikai ir plastikams gręžti.

PD 20/4 E

- yra skirta plytų, betono ir uolienų smūginiam gręžimui, taip pat
- medienai, metalui, keramikai ir plastikams gręžti.

Mašinos su dešinine / kairine eiga taip pat tinka varžtams sukti ir sriegti.



Naudojant ne pagal paskirtį, už pasekmes atsako naudotojas.

5 Saugos nurodymai

5.1 Bendrieji saugos nurodymai



Įspėjimas! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Klaidos laikantis šių įspėjančiųjų nurodymų ir instrukcijų gali tapti elektros smūgio, gaisro ir/arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad vėliau galėtumėte juos pasižiūrėti.

Saugos nurodymuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia ir iš elektros tinklo maitinamus elektrinius įrankius (su elektros maitinimo kabeliu), ir akumuliatorinius elektrinius įrankius (be elektros maitinimo kabelio).

1 SAUGA DARBO VIETOJE

- Jūsų darbo zona visada turi būti švari ir tvarkinga.** Netvarkinga ir neapšviesta darbo zona gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- Nenaudokite prietaiso sprogoje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Dirbdami elek-

triniai įrankiai kibirkščiuoja ir gali uždegti dulkes ar garus.

- c. **Kai dirbate elektriniu įrankiu, neleiskite vaikams ir kitiems asmenims būti arti.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis, galite nebesuvaldyti prietaiso.
- d. **Elektrinį prietaisą palikti įjungtą ir veikiantį be priežiūros draudžiama.** Elektrinį įrankį palikite tik tada, kai jo keičiamas įrankis nustoja sukstis.

2 ELEKTROSAUGA

- a. **Prietaiso maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą. Kištuko joku būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su turinčiais apsauginį įžeminimą prietaisais.** Originalūs kištukai, tiksliai atitinkantys elektros lizdą, sumažina elektros smūgio riziką.
- b. **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildymo įrenginiais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- c. **Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Kai į elektrinį prietaisą patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- d. **Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t.y. neneškite prietaiso paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Kabelį saugokite nuo karščio, tepalų, aštrių briaunų ar judančių prietaiso dalių.** Pažeisti ar susipynę kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- e. **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kuriuos leidžiama naudoti ir lauke.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f. **Jeigu darbų su elektriniu įrankiu drėgnoje aplinkoje išvengti negalima, naudokite apsauginę nuotėkio relę.** Kai elektrinį prietaisą maitinančioje grandinėje yra sumontuota apsauginė nuotėkio relė, sumažėja elektros smūgio rizika.

3 ŽMONIŲ SAUGA

- a. **Naudodami elektrinį įrankį būkite atidūs, žiūrėkite ką darote ir dirbdami vadovaukitės sveika nuovoka. Prietaiso nenaudokite, kai esate pavargę, vartoję narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Dirbant su prietaisu, neatidumo sekundė gali sukelti rimtų sužalojimų.
- b. **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant elektrinį įrankį ir darbo sąlygas atitinkančias asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius

apsauginius batus, apsauginį šalną ar ausines, sumažėja rizika susižaloti.

- c. **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš kišdami maitinimo kabelio kištuką į elektros lizdą įsitikinkite, kad prietaiso jungiklis yra padėtyje „AUS“ (išjungta).** Jeigu nešdami prietaisą pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą tada, kai jungiklis nėra išjungtas, tai gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- d. **Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- e. **Nepervertinkite savo galimybių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
- f. **Vilkėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g. **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Šių įrenginių naudojimas mažina dulkių keliamą grėsmę.
- h. **Neleiskite, kad, dažnai naudodami mūsų prietaisus, prie jų priprastumėte ir dėl per didelio pasitikėjimo savimi pradėtumėte ignoruoti pagrindinius saugaus darbo su jais principus.** Dėl neatsargumo galite sunkiai susižaloti per dalį sekundės.

4 ATSARGUS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR ELGESYS SU JAIS

- a. **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- b. **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c. **Prieš pradėdami prietaiso nustatymus, keisdami reikmenis ar prietaisą padėdami, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netyčinio prietaiso įjungimo.
- d. **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, nesusipažinusiems su jo veikimu ar neskaičiusiems šių sau-**

gos nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- e. **Prietaisą rūpestingai prižiūrėkite.** Kontroliuokite, kad judančios prietaiso dalys veiktų be priekaištų ir nestrigtų, kad detalės nebūtų sulaužytos ar pažeistos taip, kad blogintų prietaiso veikimą. Prieš naudodami prietaisą, pažeistas jo dalis atiduokite remontuoti. Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.
- f. **Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g. **Elektrinį įrankį, jo reikmenis, keičiamus įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta jų instrukcijose ir nustatyta šiam konkrečiam prietaiso tipui.** Be to, įvertinkite darbo sąlygas ir atliekamas darbinės operacijas. Elektrinius įrankius naudojant kitais, nei jis skirtas, tikslais, galima sukelti pavojingas situacijas.
- h. **Rankenos visuomet turi būti sausos, švarios ir netepaluotos.** Netikėtose situacijose slidžios rankenos neleidžia patikimai laikyti ir valdyti elektrinį įrankį.

5 ATSARGUS AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR ELGESYS SU JAIS

- a. **Akumuliatoriams įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Jei kroviklis, tinkantis tik nustatytiems akumuliatorių tipams, naudojamas kitiems akumuliatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- b. **Elektriniuose įrankiuose galima naudoti tik konkrečiai jiems skirtus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius, kyla pavojus susižaloti ir sukelti gaisrą.
- c. **Nenaudojamo akumuliatoriaus nelaikykite šalia sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti akumuliatoriaus kontaktus.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus, galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- d. **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekti skystis.** Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio atsitiktinai pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, gerai praplaukite jas vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.
- e. **Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.** Įdėdami akumuliatorių į įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

6 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a. **Savo prietaisą remontuoti leiskite tik kvalifikuotiems specialistams ir reikalaukite, kad jie naudotų tik originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad bus išlaikytas prietaiso eksploatacinis saugumas.
- b. **Remontui ir techninei priežiūrai naudokite tik originalias dalis.** Dėl nepritaikytų reikmenų arba atsarginių dalių naudojimo galite patirti elektros smūgį arba susižaloti.

5.2 Specifiniai prietaiso saugos nurodymai

- **Dirbdami su smūginiais gręžtuvais, užsidėkite ausines.** Triukšmas gali pakenkti klausai.
- **Naudokite elektrinio įrankio komplekte esančias papildomas rankenas.** Elektriniam įrankiui tapus nebevaldomam, galimi sužalojimai.
- **Jeigu vykdant darbus keičiamasis įrankis arba varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba savo paties elektros maitinimo kabelį, laikykite prietaisą tik už izoliuotų rankenų paviršių.** Keičiamajam įrankiui arba varžtui palietus laidus, kuriais teka elektros srovė, ant metalinių prietaiso dalių taip pat gali atsirasti įtampa, todėl naudotojas gali nukentėti nuo elektros smūgio.
- **Prietaisą draudžiama eksploatuoti šlapią, taip pat drėgnoje aplinkoje.** Lauke naudojamus prietaisus prie elektros tinklojunkite per apsauginę nuotėkio relę (FI), kurios maksimali suveikimo srovė 30 mA. Naudokite tik tokį ilginimo kabelį, kuris yra skirtas eksploatuoti lauke.



- **Naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones:** ausines, apsauginius akinius, respiratorius – kai dirbate dulkes sukeliančius darbus, apsaugines pirštines – apdorodami šiurkščias medžiagas ir keisdami įrankius.



ATSARGIAI! Atatranka!

Sukimasis: prietaisą nedelsiant išjungti!

- Jungiklio neužfiksuoti!
- Ruošinį užfiksuokite suveržimo įtaisais.
- Siekiant išvengti pavojų, būtina reguliariai tikrinti elektros maitinimo kabelio ir kištuko būklę; pažeistus komponentus įgaliotame techniniame centre nedelsiant pakeisti naujais.
- Elektros maitinimo kabelį visada laikykite mašinos gale.
- Gręždami sienas žiūrėkite, kad neužkliudytumėte galimai ten esančių dujų ar vandentiekio vamzdžių arba elektros laidų.

6 Eksploatavimo pradžia



ĮSPĖJIMAS

Neleistina elektros maitinimo tinklo įtampa arba dažnis!

Nelaimingo atsitikimo pavojus

- ▶ Elektros maitinimo tinklo įtampa ir dažnis turi sutapti su atitinkamais parametrais, nurodytais firminėje duomenų lentelėje.



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

- ▶ Prieš mašinoje atliekant bet kokius darbus, maitinimo kabelio kištuką visuomet ištraukti iš elektros lizdo!

6.1 Įjungimas/išjungimas

Jungiklis [1-7]

Spaudžiant – įjungiama, atleidžiant – išjungiama

- ① Spaudžiant jungiklį, sukimosi greitis sklandžiai reguliuojamas.

Speed Set mygtukas [1-4]

Paspaudus 1x – įjungiama, paspaudus 2x arba paspaudus jungiklį – išjungiama

6.2 Papildomos rankena montavimas [2]



Visada naudokite papildomą rankeną.

- ▶ Papildomą rankeną [2-2] užmaukite ant pavaros korpuso kaklelio taip, kad papildomos rankenos įgilinimai užsifiksuotų korpuso krumpliuose.
- ▶ Rankeną pasukite, kol patikimai laikysis.
- ① Rankenos padėtį sukant galima keisti 30° žingsniu.
- ① Gylio ribotuvu [2-1] galima nustatyti gręžimo gylį.

7 Nustatymai

7.1 Sukimosi krypties keitimas [1-8]

- jungiklį kairėn – dešininė eiga
- jungiklį dešinėn – kairinė eiga

7.2 Greičio keitimas [1-6]



Greičio perjungiklį naudokite tik tada, kai prietaisas išjungtas. Priešingu atveju yra pavojus sugadinti pavarą.

7.3 Darbo režimo nustatymas (tik mašinoje PD 20/4 E)

Varžtų sukimas / gręžimas



Perjungiklį [1-5] nustatykite ties grąžto simboliu.



Sukdami varžtus: visada dirbkite 1 greičiu ir mažais apsisukimais.

Smūginis gręžimas



Perjungiklį [1-5] nustatykite ties plaktuko simboliu.

- ① Prietaisas yra skirtas plytų, mūro ir akmenų smūginiam gręžimui.

8 Įrankio griebtuvas, antgaliai



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

- ▶ Prieš mašinoje atliekant bet kokius darbus, maitinimo kabelio kištuką visuomet ištraukti iš elektros lizdo!

8.1 CENTROTEC įrankio griebtuvas [3]

Greitas įrankių su CENTROTEC kotu keitimas



CENTROTEC įrankius tvirtinti tik CENTROTEC įrankio griebtuve.



Keičiant įrankius, mūvėti apsaugines pirštines!

8.2 Grąžto griebtuvas [4]

Grąžto griebtuvas yra skirtas grąžtams ir sukimo antgaliams tvirtinti.



ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus

- ▶ Įrankį užspauskite grąžto griebtuvo centre!

- ① **Prieš pirmąjį kartą naudojant:** gręžimo veleną šiek tiek patepti universaliu tirštuoju tepalu.

8.3 Kampinė galvutė [5]

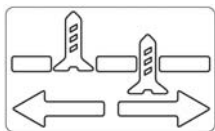
Kampinė galvutė (iš dalies reikmuo) leidžia gręžti ir sukti varžtus stačiu kampu į mašiną.

- ① **Prieš pirmąjį kartą naudojant:** gręžimo veleną ir pavaros korpuso kaklelį šiek tiek patepti universaliu tirštuoju tepalu.

8.4 Gylio ribotuvai [6]

Gylio ribotuvai (iš dalies reikmuo) leidžia įsukti varžtą į apibrėžtą gylį. Jūs galite nustatyti, kiek varžto galvutė turi likti išsikišusi virš ruošinio paviršiaus arba būti įgilinta į ruošinį.

Gylio nustatymas



Sukdami korpusą [6-1], nustatykite norimą įsukimo gylį. Kiekviena fiksuota padėtis keičia įsukimo gylį per 0,1 mm.

Norint varžtą išsukti, pirma reikia nuimti įvorę A arba B.

8.5 Įrankių griebtuvas gręžimo velene [7]

Sukimo antgalius galima įstatyti tiesiog į gręžimo veleno šešiabriaunę skylę-griebtuvą.

9 Darbas mašina



Dirbdami laikykitės pradžioje pateiktų saugos nurodymų ir šių taisyklių:

- Naudokite tik tokius įrankius, kurie tinka nurodytam maksimaliam sukimosi greičiui.
- Tik aštrūs įrankiai gerai gręžia ir neapkrauna mašinos.
- Metalui gręžti naudokite tik nepriekaištingus ir pagალastus HSS grąžtus (HSS: labai efektyvus greitapjovis plienas).
- Neapkraukite mašinos tiek, kad ji sustotų.
- Ant varžlės / varžto dėkite tik išjungtą mašiną.
- Atsargiai: įsukant ilgus varžtus, įrankis gali nuslysti ir Jūs galite susižaloti.
- Mašininiai spaustuvai: gręžiamą ruošinį gerai įtvirtinkite, pvz., mašininiuose spaustuose. Taip išvengsite ruošinio prasisukimo ir dėl to galimų nelaimingų atsitikimų.

9.1 Sukimo antgalių dėklas [1-1]

Magnetinis, skirtas laikyti sukimo antgaliams ar sukimo antgalių laikikliams.

9.2 Diržo laikiklis [1-9]

Diržo laikiklis (dešinėje / kairėje) naudojamas prietaisui laikinai prikabinoti prie darbinės aprangos.

9.3 Apšvietimas

Įjungimas: spausti diodinio šviestuvo jungiklį [1-3]. Išjungimas: dar kartą spausti diodinio šviestuvo jungiklį [1-3].

- ① Apšvietimą išjungus, diodas šviečia dar maždaug 20 s.

9.4 Įspėjimo signalai

Garsinis įspėjimo signalas

Garsinis įspėjimo signalas nuskamba ir mašina išsijungia esant šioms darbinėms situacijoms:



peep peep peep

Mašina perkrauta.

Optinis įspėjimo signalas

Optinis įspėjimo signalas įjungiamas ir mašina išsijungia esant šioms darbinėms situacijoms:

Šviesos diodas [1- Mašina perkaito.

3]

mirksi raudonai

Speed Set mygtuku [1-4] perjungti mašiną į poilsio sukimosi greitį, **neapkrauti!** Poilsio režimas baigsis, kai mašina atvės, bus paspaustas Speed Set mygtukas ar jungiklis arba kai mašina bus apkrauta.

10 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

- Prieš vykdant techninės priežiūros darbus, maitinimo kabelio kištuką visuomet ištraukti iš elektros lizdo!
- Visus techninės priežiūros ir remonto darbus, kurių metu reikia atidaryti variklio korpusą, turi teisę atlikti tik įgaliotos techninės priežiūros dirbtuvės.



Techninis aptarnavimas ir remontas vykdomas tik pas gamintoją arba techninės priežiūros dirbtuvėse – artimiausius adresus rasite internete:

www.festool.com/Service



Naudoti tik originalias „Festool“ atsargines dalis! Užsak. Nr. rasite internete: www.festool.com/Service

Norint užtikrinti oro cirkuliaciją, aušinimo angos variklio korpuse turi būti nuolat atviros ir reguliariai valomos.

11 Aplinka



Prietaiso nemesti į buitinius šiukšlynus! Prietaisus, reikmenis ir pakuotę perduoti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis šalyje galiojančių teisės aktų.

Tik ES valstybėms: vadovaujantis Europos Sąjungos direktyva 2002/96/EB, nusidėvėję elektriniai prietaisai turi būti surenkami atskirai ir perduodami antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informacija apie REACH: www.festool.com/reach

12 EB atitikties deklaracija

Elektrinis gręžtuvas / smūginis gręžtuvas	Serijos Nr.
DR 18/4 E	767832, 767839, 769218, 499928
PD 20/4 E	767833, 467840, 769222, 499926
CE ženklavimo metai: 2013	

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

2006/42/EB, 2004/108/EB, 2011/65/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany



Dr. Martin Zimmer

Tyrimų, projektavimo, techninės dokumentacijos
padalinio vadovas

2013-04-20

Originaalkasutusjuhend

1	Sümbolid	16
2	Tehnilised andmed	16
3	Seadme osad	17
4	Nõuetekohane kasutus	17
5	Ohutusnõuded	17
6	Kasutuselevõtt	19
7	Seadistamine	20
8	Tarvikukinnitus, tarvikud	20
9	Töö seadmega	20
10	Hooldus ja korrashoid	21
11	Keskkond	21
12	EÜ-vastavusdeklaratsioon	21

Nimetatud joonised on toodud kasutusjuhendi al-guses.

1

Sümbolid



Ettevaatust: oht!



Ettevaatust: elektrilöök!



Juhend, lugege läbi juhised!



Kandke kuulmiskaitsevahendeid!



Kandke kaitsemaski!



Kandke kaitseprille!



Ärge visake elektritööriista olmejäätmete hulka!



Töörežiim: kruvikeeramine/puurimine



Töörežiim: löökpuurimine

2 Tehnilised andmed

Trell/ löökpuurtrell		DR 18/4 E	PD 20/4 E
Võimsus		705 W	
Tühikäigupöörded	1. käik	0 - 400 min ⁻¹	0 - 400 min ⁻¹
	2. käik	0 - 850 min ⁻¹	0 - 850 min ⁻¹
	3. käik	0 - 1900 min ⁻¹	0 - 1900 min ⁻¹
	4. käik	0 - 4000 min ⁻¹	0 - 4000 min ⁻¹
Löökide arv	1. käik	-	0 - 8200 min ⁻¹
	2. käik	-	0 - 17000 min ⁻¹
	3. käik	-	0 - 38000 min ⁻¹
	4. käik	-	0 - 79000 min ⁻¹
Kinnitatava tarviku saba läbimõõt		1,5 - 13 mm	
Puuri max läbimõõt	puidus	50 mm	
	metallis	18 mm	
	betoonis	20 mm	
Kruvide keeramine kuusepuitu		10 mm	
Spindli keere		1/4 ''	
Tarvikukinnitus		43 mm	
Kaal		1,7 kg	
Kaitseaste		□ /II	

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Standardi EN 60745 kohaselt mõõdetud näitajad:

	DR 18/4 E	PD 20/4 E
Helirõhu tase L_{pA}	86 dB(A)	105 dB(A)
Helivõimsuse tase L_{WA}	97 dB(A)	116 dB(A)
Mõõtemääramatus K	3 dB	3 dB
Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, mõõdetud vastavalt standardile EN 60745:		

	DR 18/4 E	PD 20/4 E
Metalli puurimine	$a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$	$a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$
Betooni löökpuurimine	-	$a_h = 15,0 \text{ m/s}^2$
Kruvikeeramine	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
Mõõtemääramatus K	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$



ETTEVAATUST

Töötamisel tekkiv müratase

Kuulmise kahjustamise oht

► Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Toodud andmed vibratsiooni ja müra kohta

- võimaldavad tööriistu omavahel võrrelda,
- sobivad ka tööriista kasutamisel tekkiva vibratsiooni ja müra esialgseks hindamiseks,
- on kindlaks tehtud elektrilise tööriista kasutamisel põhirakendusteks.

Näitajad võivad suureneeda muude tööde tegemisel, teistsuguste tarvikute kasutamise korral ja ebapiisavalt hooldatud tööriistade puhul. Pidage kinni tööriista tühikäigu- ja seisuaegadest!

3 Seadme osad

- [1-1] Otsakute hoidik
- [1-2] LED-tule lüliti
- [1-3] LED-tuli
- [1-4] Pöörete reguleerimise nupp
- [1-5] Töörežiimi lüliti: puurimine/kruvikeeramine - löökpuurimine (ainult mudelil PD 20/4 E)
- [1-6] Käigulüliti
- [1-7] Lüliti (sisse/välja)
- [1-8] Reverslüliti
- [1-9] Toitejuhe
- [1-10] Vööklamber
- [1-11] Lisakäepide

4 Nõuetekohane kasutus

Tööriist

DR 18/4 E

- on ette nähtud puidu, metalli, keraamiliste materjalide ja plasti puurimiseks.

PD 20/4 E

- on ette nähtud tellise, betooni ja kivi löökpuurimiseks ning
- puidu, metalli, keraamiliste materjalide ja plasti puurimiseks.

Vasaku/parema käiguga tööriistad sobivad ka kruvide keeramiseks ja keermete lõikamiseks.



Nõuetevastase kasutamise korral jääb vastustus seadme kasutaja kanda.

5 Ohutusnõuded

5.1 Üdised ohutusnõuded



Ettevaatust! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutusnõuetes kasutatud mõiste „elektriline tööriist“ hõlmab võrgutoitega (toitejuhtmega) elektrilisi tööriistu ja akutoitega (toitejuhtmeta) elektrilisi tööriistu.

Ohutusnõuetes kasutatud mõiste „elektriline tööriist“ hõlmab võrgutoitega (toitejuhtmega) elektrilisi tööriistu ja akutoitega (toitejuhtmeta) elektrilisi tööriistu.

1 OHUTUS TÖÖKOHAL

- Hoidke tööpiirkond puhas ja korras.** Korrastamata ja valgustamata tööpiirkond võib põhjustada tööõnnetusi.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilised tööriistad tekitavad

sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.

- c. **Elektrilise tööriista kasutamisel hoidke lapsed ja teised inimesed tööpiirkonnast eemal.** Kui Teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võite kaotada seadme üle kontrolli.
- d. **Ärge laske seadmel töötada ilma järelevalveta.** Lahkuge seadme juurest alles siis, kui tarvik on täielikult seiskunud.

2 ELEKTRIOHUTUS

- a. **Seadme toitepistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid.** Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b. **Vältige kehalist kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, küttekehad, pliidad ja külmkapid.** Kui keha on maandatud, on elektrilöögi saamise oht suurem.
- c. **Kaitske seadet vihma ja niiskuse eest.** Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- d. **Ärge kasutage toitejuhet mittesihipäraselt, ärge hoidke seadet toitejuhtmest, ärge riputage seadet toitejuhet pidi üles, toitepistiku eemaldamisel pistikupesast ärge tõmmake toitejuhtmest. Hoidke toitejuhet eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest ja seadme liikuvatest detailidest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- e. **Elektrilise tööriista kasutamisel välistingimustes kasutage üksnes välistingimusteks ette nähtud pikendusjuhet.** Välistingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhe vähendab elektrilöögi ohtu.
- f. **Kui elektrilise tööriista kasutamine välistingimustes ei ole välditav, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3 INIMESTE OHUTUS

- a. **Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning käsitsege seadet kaalutletult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b. **Kandke isikukaitsevarustust ja kaitseprille.** Konkreetseks tööks sobivate isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri ja kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- c. **Vältige seadme soovimatut käivitamist. Veenduge, et lüliti (sisse/välja) on väljalülitatud asendis,**

enne kui ühendate toitepistiku pistikupessa. Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lülilil või ühendatud vooluvõrguga sisselülitatud seadme, võib tagajärjeks olla tööõnnetus.

- d. **Enne seadme sisselülitamist eemaldage seadme küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva detaili küljes olev tööriist või võti võib tekitada vigastusi.
- e. **Ärge hinnake ennast üle. Võtke stabiilne asend ja säilitage kogu aeg tasakaal.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrolli all hoida.
- f. **Kandke sobivat kaitseriietust. Ärge kandke laiu rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda seadme liikuvate osade vahele.
- g. **Kui seadme külge saab paigaldada tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on paigaldatud ja et neid käsitsetakse õigesti.** Nimetatud seadiste kasutamine vähendab tolmust tingitud ohtusid.
- h. **Hoolimata seadme pideva kasutamisega saadud kogemustest ärge kaotage hetkekski valvsust ja ärge eirake põhilisi ohutusnõudeid.** Üks ettevaatamatu liigutus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua rasked vigastused.

4 ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMININE JA KASUTAMINE

- a. **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetseks tööks sobivat tööriista.** Sobiva tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides paremini ja efektiivsemalt.
- b. **Ärge kasutage seadet, mille lüliti on defektne.** Seadet, mida ei saa lülitist korralikult sisse ja välja lülitada, on ohtlik ja tuleb lasta parandada.
- c. **Enne seadme seadistamist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.** See ettevaatusabinõu hoiab ära seadme juhusliku käivitamise.
- d. **Kasutusvälisel ajal hoidke seadmeid lastele ligipääsmatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne ega ole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- e. **Hooldage seadet korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad korralikult ega kiilu kinni, kas detailid on terved ega ole kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Vigastatud osad laske enne seadme töölerakendamist parandada.** Paljude tööõnnetuste põhjuseks on seadmete halb hooldus.
- f. **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Korralikult hooldatud ja teravad lõiketarvikud kiiluvad vä-

hem kinni ja neid on parem juhtida.

- g. **Kasutage seadet, lisatarvikuid jmt käesolevate juhiste kohaselt ja nii, nagu seadme konkreetse mudeli jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Seadme kasutamine muul otstarbel kui ette nähtud võib tekitada ohtlikke olukordi.
- h. **Hoidke käepidemed kuivad ning puhastage need õlist, rasvast ja muust mustusest.** Libedad käepidemed ei võimalda seadet ootamatus olukorras kindalt käsitseda ja kontrolli all hoida.

5 AKUTÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMININE JA KASUTAMINE

- a. **Laadige akusid üksnes tootja soovitatud akulaadimisest.** Kasutades akulaadimisest, mis sobib teatud tüüpi akude laadimiseks, teiste akude laadimiseks, tekib põlengu oht.
- b. **Kasutage elektrilistes tööriistades üksnes ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju ohtu.
- c. **Veenduge, et aku ei puutu kasutusvälisel ajal kokku kirjaklambrite, müntide, võtmete, naelte, kruvide ja teiste väikeste metalletsemetega, mis võivad tekitada akukontaktide vahel lühise.** Lühis akukontaktide vahel võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- d. **Vale kasutamise korral võib akust välja voolata akuvedelikku. Vältige kokkupuudet selle vedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral loputage vastavat kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Akust väljavoolav vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.
- e. **Enne aku paigaldamist veenduge, et seade on välja lülitatud.** Aku paigaldamine sisselülitatud seadmesse võib põhjustada õnnetusi.

6 KORRASHOID

- a. **Laske seadet parandada ainult vastava ala asjatundjal, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme ohutu töö.
- b. **Paranduseks ja hoolduseks kasutage üksnes originaalvaruosi.** Valede lisatarvikute või varuosade kasutamine võib põhjustada elektrilöögi või vigastusi.

5.2 Ohutusnõuded seadme kasutamisel

- **Löökpuitretilde kasutamisel kandke kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib kahjustada kuulmist.
- **Kasutage elektrilise tööriista tarnekomplekti kuuluvaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kaotamine elektrilise tööriista üle võib põhjustada vigastusi.
- **Kui teete töid, mille puhul võib tarvik või kruvi tabada varjatud elektrijuhtmeid või omaenda toitejuhet, siis hoidke seadet ainult käepideme**

isoleeritud pindadest. Tarviku või kruvi kokkupuude pingestatud elektrijuhtmega võib seada pinge alla ka seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.

- **Tööriist ei tohi olla märg ja seda ei tohi kasutada niiskes keskkonnas.** Välistingimuses kasutatavad tööriistad ühendage vooluvõrku rikkevoolukaitselülitiga (FI-) abil, mille maksimaalne käivitusvool on 30mA. Kasutage üksnes välistingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhet.



- **Kandke isikukaitsevahendeid:** kuulmiskaitsevahendeid, kaitseprille, tolmutekitavate tööde korral tolmutekitsemaski, tarvikute vahetamisel ja karedate materjalide töötlemisel kaitsekindaid.



ETTEVAATUST! Tagasilöökk!

Pöörlemine: Lülitage seade kohe välja!

- Ärge lukustage lülitit (sisse/välja) püsivalt!
- Kinnitage tööriist kinnitusseadiste vahele.
- Kontrollige korrapäraselt pistikut ja toitejuhet ning vigastuste tuvastamisel laske need volitatud remonditöökojas parandada/välja vahetada.
- Veenduge, et juhe jääb kogu aeg tööriista taha.
- Seintesse aukude puurimisel veenduge, et puur ei tabaks olemasolevaid gaasi-, elektri- või veejuhtmeid.

6 Kasutuselevõtt



HOIATUS

Lubamatu pinge või sagedus!

Vigastuste oht

- Vooluvõrgu nimipinge ja sagedus peavad vastama seadme andmesildil toodud pingele ja sagedusele.



HOIATUS

Vigastuste ja elektrilöögi oht

- Enne mis tahes töid seadme kallal tõmmake toitepistik pistikupesast välja!

6.1 Sisse-/väljalülitamine

Lüliti (sisse/välja) [1-7]

Vajutamine = SISSE, vabastamine = VÄLJA

- ① Pöörete arvu saab sujuvalt reguleerida lülitile (sisse/välja) rakendatava survega.

Pöörete reguleerimise nupp [1-4]

1x vajutamine = SISSE, 2x vajutamine või lüliti (sisse/välja) käsitsemine = VÄLJA

6.2 Lisakäepideme paigaldamine [2]

Kasutage alati lisakäepide.

- Kinnitage reduktorikorpuse kaela külge lisakäepide **[2-2]** ja veenduge, et lisakäepideme avad fikseeruvad korpuse vastavates avades.
- Keerake pidet, kuni see on kindlalt kinni.
- ① Keeramisega saab pideme asendit 30°-sammuga muuta.
- ① Sügavuspiirikuga **[2-1]** saab reguleerida puurimissügavust.

7 Seadistamine**7.1 Pöörlemissuuna muutmine [1-8]**

- Lüliti vasakule = parem käik
- Lüliti paremale = vasak käik

7.2 Käigu vahetamine [1-6]

Reverslülitit käsitsege ainult siis, kui tööriist on välja lülitatud. Vastasel korral võite kahjustada reduktorit.

7.3 Töörežiimi reguleerimine (ainult mudelil PD 20/4 E)**Kruvikeeramise/puurimine**

Seadke töörežiimilüliti **[1-5]** puuri sümbolile



Kruvikeeramisel pidage meeles: Töötage alati 1. käigul ja väikestel pööretel.

Löökpuurimine

Seadke töörežiimi lüliti **[1-5]** vasara sümbolile.

- ① Seade on ette nähtud tellise, müüritise ja kivi löökpuurimiseks.

8 Tarvikukinnitus, tarvikud**HOIATUS****Vigastuste ja elektrilöögi oht**

- Enne mis tahes töid seadme kallal tõmmake toitepistik pistikupesast välja!

8.1 CENTROTEC-padrin [3]

CENTROTEC-sabaga tarvikute kiire vahetamine



CENTROTEC-tarvikuid tohib kinnitada üksnes CENTROTREC-padrinisse.



Vahetamisel kandke kaitsekindaid!

8.2 Padrun [4]

Padrun on ette nähtud puuride ja otsakute kinnitamiseks.

**ETTEVAATUST****Vigastuste oht**

- Kinnitage tarvik padrunitse tsentreeritult!

- ① **Enne esmakordset kasutamist:** Määrige spindlit universaalmäärdega.

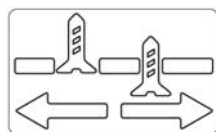
8.3 Nurkpuuripea [5]

Nurkpuuripea (osaliselt lisatarvik) võimaldab puurida ja kruvisid keerata seadme suhtes täisnurga all.

- ① **Enne esmakordset kasutamist:** Määrige spindlit ja reduktori kaela universaalmäärdega.

8.4 Sügavuspiirik [6]

Sügavuspiirik (osaliselt lisatarvik) võimaldab kruvisse keerata kindlaksmääratud sügavusele. Võite välja reguleerida, kui palju jääb kruvipea tooriku pinnast kõrgemale või kui suurel määral läheb see toorikusse sisse.

**Sügavuse reguleerimine**

Korpust **[6-1]** keerates reguleerige välja soovitud kruvikeeramissügavus. Iga sälk muudab kruvikeeramissügavust 0,1 mm võrra.

Kruvi väljakeeramiseks tuleb eelnevalt maha võtta hülss A/B.

8.5 Tarvikukinnitus puurispindlis [7]

Otsakuid saab kinnitada otse spindli sisekuuskan- tavaesse.

9 Töö seadmega

Töötamisel järgige kõiki eespool toodud ohutusnõudeid ja järgmisi reegleid:

- Kasutage üksnes tarvikuid, mida on lubatud kasutada toodud maksimaalpööratel.
- Vaid teravad tarvikud puurivad hästi ja ei avalda seadmele ülekoormust.
- Metall ja oks kasutage üksnes laitmatu kvaliteediga ja teritatud HSS-puure (HSS: kiirlõiketeras).
- Ärge avaldage seadmele sellist koormust, et seade seiskub.
- Asetage mutrile/kruvile ainult väljalülitatud seade.
- Ettevaatust, pikkade kruvide sissekeeramisel on oht, et puur nihkub paigast ja tekitab vigastusi.
- Masinkruustangid: Kinnitage toorikud puurimisel nt masinkruustangide vahele. Seeläbi hoiate ära

tooriku paigastnihkumise ja sellest tingitud õnnetused.

9.1 Otsakute hoidik [1-1]

Magnetiline, otsakute või adapterite paigutamiseks.

9.2 Vööklamber [1-9]

Vööklamber (paremal/vasakul) võimaldab kinnitada seadet lühiajaliselt tööriiete külge.

9.3 Valgustus

SISSE: Vajutage LED-tule lülitile [1-3].


VÄLJA: Vajutage uuesti LED-tule lülitile [1-3].

① Pärast voluvõrgust lahutamist põleb tuli veel ca 20 sekundit.

9.4 Hoiatussignaalid

Akustiline hoiatussignaal

Akustiline hoiatussignaal kõlab ja seade lülitub välja, kui:

 peep peep peep Seadmele avaldub ülekoormus.

Optiline hoiatussignaal

Optiline hoiatussignaal kõlab ja seade lülitub välja, kui:

LED [1-3] Seadmele avaldub ülekoormus.
vilgub punase tulega Pöörete reguleerimise nupuga [1-4] lülitada seade puhkerežiimile, **lasta töötada ilma koormuseta!** Puhkerežiim lõpeb, kui seade on jahtunud, kui vajutatakse pöörete reguleerimise nupule või lülitile (sisse/välja) või kui seadmel lastakse töötada koormuse all.

10 Hooldus ja korrashoid



HOIATUS

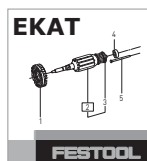
Vigastuste ja elektrilöögi oht

- Enne mis tahes hooldustööd seadme kallal tõmmake toitepistik pistikupesast välja!
- Kõik mootorikorpuse avamist nõudvad hooldus- ja remonditööd tuleb lasta teha volitatud parandustöökojas.



Hooldus ja parandus lubatud vaid tootja volitatud hooldekeskustes: hooldekeskuste aadressid leiate lingilt:

www.festool.com/Service

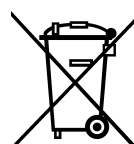


Kasutage üksnes Festooli originaalvaruosi! Tellimisnumbrid leiate lingilt:

www.festool.com/Service

Õhuringluse tagamiseks tuleb mootorikorpuses olevad ventilatsioonivad hoida alati vabad ja puhtad.

11 Keskkond



Ärge käidelda seadet koos olmejäätmetega! Tagage seadmete, lisatarvikute ja pakendite keskkonnahoidlik ringlussevõtt. Pidage kinni siseriiklikest õigusnormidest.

Üksnes EL liikmesriikidele: Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Teave REACH kohta: www.festool.com/reach

12 EÜ-vastavusdeklaratsioon

Trell/ löökpuurtrell	Seerianumber
DR 18/4 E	767832, 767839, 769218, 499928
PD 20/4 E	767833, 467840, 769222, 499926
CE-märgise omistamise aasta: 2013	

Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ, 2011/65/EL, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Martin Zimmer

Dr. Martin Zimmer

Uurimis-, arendus- ja tehnilise dokumentatsiooni osakonna juhataja

2013-04-20